

Baluwa ja kutumbula jaka Paulo kwa Bhasesalonike Ulongulelo

Baluwa ja kutumbulila kwa Bhasesalonike jakalembakiki na Mtumi Paulo (1.1). Iwezikana kubha ajeji nde jakabhi baluwa ja kutumbulila jeakajilembiki Paulo kujijingiha na kubha jimu jaki mu chitabu cha Bibilia, na hajeji jakalembakiki pachilanda ja chaka cha 51 baada ja kubhelakeka kwaka Yesu Kristo. Paulo akabhi atama ku Kolinso paakajilembiki baluwa ja kutumbulila kwa likanisa la ku Sesalonike, likanisa leakalitumbulile paakabhi mu mwanja waki wa kabheli wa kiutumika Matendu 17:1-10. Ilembakiki mu chitabu cha Matendu kubha likanisa haleli likatumbuliki na bhahobhalela bhakumu bhabhabhili na asili ja Kiyahude, na Bhayunani nde bhabhabhili bhamaheli.

Paulo ngacheaweziki kutama ku Sesalonike kwa chikahi chamaheli paakajomwi kulitumbula likanisa heli, bhela akajitumiki baluwa hajeji palongi nahuli kubhajegehe mtima bhahobhalela bhabhabhili konihoko. Baluwa hajeji jilangiha mambu ghamaheli ghaghalekine, na jibhi na malaghalakilu ghamaheli gha papamo ghaghalaghalakila ntundu mowapalakila Bhakristo kutama. Paulo alongela mambu ghaghalangiha kukelabhuka kwaka Kristo mala ja kabhele. Iwezikana bhahobhalela mu likanisa la ku Sesalonike bhakabhili na chilolu cha kupala

kumanya kubhokana na lijambu leniheli. Paulo akalongili lijambu la kukelebhuka kwaka Kristo kwa mala ja kabheli, kubha ngati indela ja kubhatenda bhandu bhatamaje kwa kunyambiha Chapanga, (Sula 5:6-8).

Ghaghabhihomu

Paulo ajitumbula baluwa jaki kwa kulilamukila likanisa na kunchengula Chapanga kwa ndandi jabho, (Sula 1)

Kabhethi alandila panani ja matendu ghaki, akanyambiswi na malobhi ghaakaletiki Timoseo, (Sula 2-3).

Palongi Paulo alandila ntundu moibhapalakila bhandu babunhobalala Kristo kutama koni bhakakamulakya uhobhalelu wabhu wa kuhika kwaka Kristo kwa mala ja kabhele (Sula 4:1-5:15).

Paulo ajomulakela baluwa jaki kwa kulilamukila kabhethi likanisa, na kubhapala bhahobhalela bhokapi mkati ja likanisa bhajisoma baluwa jenu, (Sula 5:16-28).

¹ Nepani Paulo, Silivano na Timoseo:

Tundembela likanisa la ku Sesalonike, ambalu nde bhandu bhaka Chapanga Atati na bhaka Bambo Yesu Kristo.

Tundobhela chihomu na lukwale.

Matamu na uhobhalelu wa Bhasesalonike

² Tunchengu Chapanga machobha ghokapi kwa ndandi jinu, koni tukundoghulaji mu malobhu ghito.

³ Wala ngachetukotoka kulikomboka lihengu linu la uhobhalelu, na lihengu linu la upalu, na kuhinakalila kwinu kwa uhobhalelu witu muka

Bambo witu Yesu Kristo, palongi jaka Chapanga Atati witu.

⁴ Bhalongu bhito mwempalakika na Chapanga, tumanyi kubha Chapanga anhawu mwehapa mbya mabhandu bhake.

⁵ Ndandi chikahi patuntangazili Malobhi Manyahi ngachekukabhili kwa malobi matopu pela, nambu kabheti kwa makili na Roho Mhuhu, koni mkamanya uchakaka kubha ubholu ghonihoghu ukabhi wa chakaka. Mmanga ntundu motatamili papamu na mwanganya, tukatemi kwa ndandi jinu.

⁶ Nanamu mkabhi bhahemba bhitu na bhaka Bambo, koni mkajopalyaje lilobhi mu ulali wama-heli, papamu na chiheku chaka Roho Mhuhu.

⁷ Bhela mwanganya mbi ulenganesu unyahi kwa bhahobhalela bhokapi bha ku Makedonia na Akaya.

⁸ Ndandi, kuhuma kwinu Lilobhi laka Chapanga lijowaniki nakanopi, nga mu Makedonia na Akaya pena, nambu na kila pandu uhobhalelu winu ghombi naghu muka Chapanga ujaghanile, hata tepani ngachetubhi na ndandi ja kulongela chokapi nakanopi.

⁹ Bhandu bhanihabha bhalongela panani ja mwanja witu wa kuhika kwitu kwinu hoku, ntundu momung'anambukili Chapanga kwa kuileka imong'umong'u, nahuli kuntumakila Chapanga joabhi mwomi, na wa chakaka,

¹⁰ na kundendalela Mwana waki kuhuma kunani kumahunde, ambaju Chapanga akamuyohiki kuhuma kwa bhabhapotile, yani nde Yesu, joatukengalela na inyela yaka Chapanga yeihika.

2

Utumika waka Paulo ku Sesalonike

¹ Bhalongu bhango, mwanganya mabheti mmanya kubha kuhika kwitu kwinu ngachekwabhili waka.

² Mmanya ntundu mobhakatung'akile na kututondola ku muchi wa Filipi kola mangani ja kuhika kwinu ku Sesalonike. Hata ngati kukabhi na upengangu wamaheli, Chapanga witu akatupekihi ukangamalu wa kuntangazila Malobhi Manyahi ghake.

³ Kwa ndandi mabholu ghitu ngacheghabhokana na makosa, wala lengu lihakau, wala gha kunkolowa mundu jokape.

⁴ Nambu tepani tulongela ngati Chapanga moapalila na ngati bhandu bhabhajetakaliwi naku, na kupekewa Malobhi Manyahi ghake. Tepani ngachetubhanyambiha bhandu, nambu tunyambiha Chapanga, ambaju ajimanya mitima jitu mbaka mkati.

⁵ Ndandi ngati mommanyila, tepani ngachetabhi na malobhi gha kuhemakela chikahi chokapi, wala malobhi gha mnanimnani gha kuhiya choju, Chapanga nde mlandilu!

⁶ Ngachetwalondiki ulumbalilu kuhuma kwa bhandu, wala kuhuma kwinu, wala kuhuma kwaka mundu jongi jokapi. Tepani ngati mitumi bhaka Kristo tukabya tuweziki kubha chibwaila kwinu,

⁷ nambu tukabhi bhapoli pachilanda jinu, ngati mabhu joabhalela bhana bhaki bhachoku bhachoku.

⁸ Bhelabhela tepani natatu tukumpaliki kwa upalu namaa, tukabhoniki chiheku kumpekeya, nga Malobhi Manyahi ghaka Chapanga pela, nambu na mitima jitu papamu. Kwa ndandi anana nde moubhelili upalu witu kwinu!

⁹ Mwalongu bhitu, mkomboka mang'ahiku ghitu na mahangahiku ghitu, kwa ndandi ikilu na muhi tukahengiki lihengu ngatwihika kubha chibwahila kwaka mundu jokapi pachilanda jinu, bhenibhela nde motukuntangazile Malobhi Manyahi ghaka Chapanga.

¹⁰ Mwanganya nde bhalandilu, na Chapanga bhelabhela, ntundu motatamili kwinu mwan-ganya mwemhobhalela, kwa uhuhu, na kwa indela jejipalika, panga na lawama.

¹¹ Bhelabhela, ngati mommanyila, ntundu motukandakalile kila jumu winu ngati tati moabhakalila bhana bhaki mweni, tukabhajeghi mtima na kubhalandila,

¹² nahuli njendaji ngati mokupalakila kwaka Chapanga, joandohiki mwan-ganya nahuli njingalaje mu Ukolongwa wake na ulumbalilu wake.

¹³ Kabhete tubhi na ndandi jengi ja kunchengula Chapanga: Patukundetili ubholu waka Chapanga, mwehapa mkaujowini, mkaujopalile, nga ngati bhela ubholu wa bhandu, nambu ngati ubholu waka Chapanga, na chakaka nde moubhelile. Maghambu Chapanga ahenga lihengu mkati jinu mwehapa mwemunhobhalile.

¹⁴ Kwa ndandi mwan-ganya bhalongu bhitu, mkatendakiki mwabhahemba bha makanisa ghaka Chapanga ghaghabhi mkati jaka Kristo Yesu mu Yudea. Mkatipiki

mang'ahiku ghalaghala kuhuma kwa bhandu bhinu mabhete ngati bhela makanisa hagma moghakang'ahakakile na Bhayahude,

¹⁵ bhala bhabhunkomiki Bambo Yesu, na bhalota bhaka Chapanga, na tepani bhakatung'ahiki kabhete. Bhandu habha bhakumpeki inyela Chapanga, na kabhete nde adui wa bhandu bhokape!

¹⁶ Hata bhakalengiki kutuhibhalakila ngatwabhatangazila Malobi Manyahi bhandu bha mataifa ghangi nahuli kubha bhapata kukengaleka. Kwa indela jeniheji bhapetalela kulilundakila mahoku ghabhu nahuli ghatwelilaje, nambu inyela jaka Chapanga jahikile.

Paulo atokule kubhabhona Bhasesalonike

¹⁷ Bhalongu bhitu, kulekana kwitu na mwehapa kukabhili kwa chikahi pena, kabhete kulekana hoku kukabhili kwa yegha pena, wala nga kwa roho. Tukunkombwiki namaa na tukakangamili namaa kumbona kabhete!

¹⁸ Ndandi tukapaliki kuhika kwinu, ena, nepani Paulo, nakapaliki kuhika kabheti na kabheti, nambu Shetani akatuhibhalile.

¹⁹ Bho, uhobhalelu witu, au chiheku chitu, au litaji la kulibhone unyahi kuweza kwitu nde kyane? Bho, nga mwanganya, palongi jaka Bambo witu Yesu, chikahi cha kuhika kwaki?

²⁰ Ena, mabhanganya nde ulumbalilu witu na chiheku chitu.

3

¹ Kwa bhela, patukabhi ngachetuweza kuhinakalila nakanope. Tukabhoniki chamboni

kuhighalila ku Asene kanjika jito.

² Tukuntumiki kwinu Timoseo ndongu wito, mtumika waka Chapanga mu Malobhi Manyahi ghaka Kristo, nahuli kuntenda mabhanganya nkangamalaje na kunjeghela mtima mu uhobhalelu wino,

³ mundu jokapi ngayihola kwa mang'ahiku aghagha, ndandi mabhanganya mabhete mmanya kubha tupalika kupata mang'ahiku ghanihagha.

⁴ Kwa ndandi patabhili papamu na mwehapa, tukumpwaghi kubha anatang'ahakikaje, na ngati mommanyila, nde mokwabhelile.

⁵ Ndemana nakuntumiki Timoseo kwinu. Ngachenaweziki kulendalela nakanope, na bhela nukuntumiki nahuli mbata kumanya uhobhalelu winu. Ngaahika Mlenga Shetani kundenga, na lihengu lokapi letuhengiki pachilanda jinu kuhobha waka!

⁶ Nambu Timoseo paakatuhikile henu kateki kuhuma kwino, akatuleti malobhi ghambone gha uhobhalelu winu na upalu winu, na kubha mutukomboka wichu machobha ghokapi, mkatokulya kutubhona tepani bhelabhela ngati tepani motutokulela kumbona mwanganya.

⁷ Kwa ndandi jeniheje, mwalongu bhitu, tukajeghaliki mtima kwa malobhi ghinu na uhobhalelu winu, mu ulali na mang'ahiku ghitu ghokapi,

⁸ kwa ndandi sajenu tutama, anakubhili mwan-ganya njema kwa ukangamalu mu kulombana na Bambo.

⁹ Ndandi bho, nde uchengulu bholi ghotuweza

kunchengula Chapanga kwa ndandi jino, kwa chihoku chela chokapi chetuhekalela, kwa ndandi jinu palongi jaka Chapanga wito?

¹⁰ Ikilu na muhi tujendalela kundobha Chapanga kwa kukangamala nahuli tupata mbekenyu ja kumbona pamihu jino, na kumpekeha chokapi chekikepakiki mu uhobhalelu winu.

¹¹ Bhela tundobha Chapanga mwene, Atati witu na Bambo witu Yesu, atulenganakya indela jitu ja kuhika kwino!

¹² Bambo na aujonjukyaje upalu winu na kupetalela pachilanda ja mwananganya kwa mwananganya na kwa bhandu bhangi bhokape, ngati bhela tepani motubhelile na upalu wamaheli kwino.

¹³ Tundobha Chapanga ampekya ukangamalu mu mitima jinu, mu uhuhu nahuli ngamwikubha na lawama palongi jaka Chapanga wito joabhi Atati wito chikahi cha kuhika kwaki Bambo Yesu papamu na bhahuhu bhaki bhokapi.

4

Matamu ghaghunyambiha Chapanga

¹ Chechihighalili, bhalongu bhangu, tundobha na kunjeghe mtima muka Bambo Yesu kubha, ngati momulibholili kuhuma kwitu ntundu moimpalakila kutama nahuli kunyambiha Chapanga, ngati bhela montamila, impalika kupetalela namaa kutenda bhenibhela.

² Kwa ndandi mmanya kubha nde malaghalakilu bholi ghatumpekihe kwa lujiniku lwaka Bambo Yesu.

³ Ndandi aghagha nde mapalu ghaka Chapanga, mwehapa mbyaje bhahuhu, nahuli mulijepaje nakanopi na chijaka.

⁴ Kila mundu apalika amanyaje ntundu wa kujiweza hyegha jiki mweni nahuli atamaje kwa uhuhu na utopelu,

⁵ nga mu chijaka, ngati bhandu bha mataifa ghangi, ambabhu ngachebhummanyi Chapanga.

⁶ Bhela, mundu jokapi nganhokela au kumponja njaki mu lijambu aleli. Tukajomwili kumpwaghila ghanihagha mangane na kundakalila nakanopi kubha Bambo anaabhatemulaje bhabhahenga mambu ghanihagha.

⁷ Kwa ndandi Chapanga ngacheakatukemili uchafu, nambu tubyaji mu uhuhu.

⁸ Bhela, mundu jokapi joaghakana mabholu ghanihagha ngacheankana mundu, nambu ankana Chapanga joampeke mwehapa Roho Mhuhu.

⁹ Njeta ndandi ja kundembela panani ja kubhapala bhalongu bhinu bhahobhalela. Maghambu mwehapa mabhete mbolakiki na Chapanga ntundu moimpalakila kupalana.

¹⁰ Mwehapa kwa chakaka mubhapala bhalongu bhokapi mu Makedonia jokapi. Nambu bhalongu, tundobha njonjukya nakanopi kubhapala.

¹¹ Kabheti mkangamalaje kutumbala, kila mundu ahengaje mambu ghaki mweni, na kuhenga mahengu kwa mabhoku ghaki mweni, ngati bhela motukundaghalakile.

¹² Nahuli matamu ghinu gha kila lichobha ghapataje utopelu kuhuma kwa bhandu bhabhabhi

kunja ja likanisa, nahuli ngamwikepakeka na chindu chokapi chemuchipala.

Kuhika kwaka Bambo

¹³ Nambu, bhalongu, tupala mmanyaje uchakaka panani ja bhala ambabhu bhajomwi kupotela, nahuli ngawambina mtima ngati bhandu bhangi bhangakubha na mahobhalelu.

¹⁴ Tepani tuhobhalela kubha Yesu akapotili, akahyokiki, na bhela natatu tuhobhalela kubha Chapanga anaabhaletaji papamu na Yesu bhala bhokapi bhabhapotili koni bhakabya bhunhobhalela.

¹⁵ Haleli letumpwaghila nde libholu laka Bambo, kubha tepani tetubhi twabhome, ambabhu twetwibya tubhili twabhome mbaka chikahi Bambo paanahikaje, chakaka ngatwabhalonguleli bhala bhabhajomwi kupotela.

¹⁶ Kwa ndandi Bambo mwene aihelalaje kuhuma kunani kumahunde papamu na ngokelu, akabhoha amuli kwa sauti ngolongwa jaka mtumika nkolongwa wa kunani kumahunde waka Chapanga, na lipenga laka Chapanga, na bhala bhabhapotile muka Kristo bhiyohakika hoti.

¹⁷ Na panihapa tepani tetubhili twabhomi, tetuhighalile, tuitolakikaje kujenda kunani mumahundi papamu nabhu, nahuli tunjopalya Bambo munani, na bhela tuikubha papamu na Bambo mileli.

¹⁸ Bhela, njeghalana mtima kwa malobhi ghanihagha.

5

Mbya wichu kwa Lichobha laka Bambo

¹ Nambu, bhalongu, kwa malobhi gha chikahi na majira, njeta ndandi ja kundembela.

² Ndandi mwanganya mabheti mmanyanya wichu kubha Lichobha laka Bambo analihika ngati mwihi moahikila ikilu.

³ Chikahi chebhapwagha, “Kubhi na lukwale na kila chindu chibhi wichu,” panihapa nde uyonangeku pawihikaje pwitupwitu! Mambu ghanihagha anaghapitila pwitupwitu ngati bhela mabhinilu ghaka mabhu joalibhopola mwana, wala bhandu ngabhiwezi kulijepa naghu.

⁴ Nambu mwanganya, bhalongu, ngachembili mulubhendo, hata ngati Lichobha lela analunhikili pwitupwitu ngati mwihi.

⁵ Kwa ndandi mwanganya mabhokape mbi mabhana bha unang'anu, na bhana bha muhe, tepani nga tabhana bha ikilu, wala wa lubhendu.

⁶ Bhela ngatwighochela lughonu ngati bhange, nambu tutama mihu, na kulitawala.

⁷ Kwa ndandi bhabhaghonela lughono bhaghonela ikilu, kabheti bhabhalobhela bhalobhela ikilu.

⁸ Nambu tepani nde bhandu bha muhe na itupalika kulitawala. Itupalika kuwata uhobhalelu na upalu ngati ingobhu ja kulihibhalakila pachihimba, na lihobhalelu litu la ukengaleku ngati kofia ja choma.

⁹ Kwa ndandi Chapanga ngacheakatuhaghwili nahuli tutemuliwaje na inyela jaki, nambu tuupataje ukengaleku kwa indela jaka Bambo witu Yesu Kristo.

¹⁰ Jombi akapotili kwa ndandi jitu nahuli ngati anatubhi bhomi au anatupotili tupataje kutama papamu naku.

¹¹ Bhela, njeghalana mtima na kuchengana kila mundu na njake, ngati montendela sajenu.

Malaghalakilu gha Kujomulela na Malamukilu

¹² Nambu, bhalongu, tupala mubhatopilaje nakanopi bhala bhabhaling'aha kwa ndandi jino, na kunjemalela mwanganya muka Bambo, na kundakalila.

¹³ Mubhapekyaje utopelu nakanopi na kubhapala, kwa ndandi ja mahengu ghabhu. Mbya na lukwale mabheni kwa mabheni.

¹⁴ Bhalongu, tunjopa, mubhalakalyaje bhandu bhabhabhi bhakata, mwajeghala mtima bhabhabhi na choghohi, mubhajangatya bhanyonge, na munhinakya kila mundu.

¹⁵ Ndingalyaje mundu jokapi ngaandepa njaki mahakau kwa mahakau, nambu machobha ghokapi mughalonda ghaghabhi ghambone, mwanganya kwa mwanganya na kwa bhandu bhokape.

¹⁶ Muhekalyaje machobha ghokape,

¹⁷ na mundobha Chapanga panga kukotoka.

¹⁸ Munchengula Chapanga kwa kila lijambu, ndandi ghanihagha nde mapalu ghaka Chapanga kwinu muka Kristo Yesu.

¹⁹ Ngamwampenga Roho Mhuhu,

²⁰ ngamwauzalau ulota kuhuma kwaka Chapanga.

²¹ Ndengaje mambu ghokapi. Mughakamulaje ghaghabhi ghambone.

²² Mulijepaje na uhakau wa kila ntundu.

²³ Chapanga wa lukwali angolula mwehapa nakanopi na kundenda mwehapa, yani, roho hinu, mitima jinu na hyegha hinu, panga na lawama, mbaka chikahi cha kuhika kwaka Bambo witu Yesu Kristo.

²⁴ Chapanga joandoha mwanganya anaatenda bhenibhela, kwa ndandi nde ndongwana.

²⁵ Bhalongu, mutulobhilaje na tepani bhelabhela.

²⁶ Mubhalamukya bhalongu bhokape kwa nginyulila ja upalu.

²⁷ Nundaghalakila kwa lihina laka Bambo mubhasomila bhalongu bhitu bhahobhalela bhokapi baluwa jenu.

²⁸ Chihomu chaka Bambo witu Yesu Kristo na chibya papamu na mwehapa. Amina.

Chimpoto

The New Testament in the Mpoto language of Tanzania: Chimpoto

copyright © 2020 The Word for the World International

Language: (Mpoto)

Contributor: The Word for the World International

The New Testament in Mpoto Language.

The Word for the World

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files dated 14 May 2025

e1bacd95-7823-5a1d-ab8f-f0c46928efed